

Castro Valley Unified School District  
District English Learner Advisory Council

DELAC Minutes

Staff Development Center at District Office  
Wednesday, June 12, 2019  
6:15-7:30 p.m.

Refreshments and childcare was provided

Recorder: Denise Hohn

Attendance: Maria Ceja, Jose Dorn, Nancy Nodal, April Wong, and Denise Hohn

Agenda:

1. Denise Hohn welcomed the DELAC members. Everyone shared one highlight of the year.
2. Denise asked attendees to review the June 12, 2019 agenda ~no additional topics were added
3. Minutes for the April 18, 2019 minutes in English, Simplified Chinese, and Spanish were distributed, read, discussed, and a motion was made by Nancy Nodal and seconded by April Wong to approve the minutes without additions or corrections. Motion approved
4. Denise and Nancy shared the updated Registration EL supports that will be in place at all sites with Interpreters to assist families with completing the registration process. Denise and Nancy will visit all sites on the scheduled registration dates.

5. Review and provide input of the CVUSD Consolidated Application

The CVUSD Consolidated Application (Con App) was read and reviewed. Denise Hohn, Director of Educational Services, explained the purpose of the ConApp report on district funding & how the district spends the money with the input from DELAC to allocate district spending on services and programs for the money. Denise reviewed the ConApp funding: Title I, Title II & Title III and the purpose of each fund and walked the group through Title III funding pages (Title III and Title III Immigrant-CVUSD did not receive funding for Immigrant students for 2018-2019 school year) and explained Title III English Learner carryover dollars from 2017-2018 were spent on supplemental materials for elementary and AVID Excel for Creekside Middle school. Denise Hohn reviewed the Consolidated Application Funding for 2019/20 with CVUSD projected student counts and the proposed 2018/19 carryover expenditures.

Proposed site and district activities to support English Learners:

- EL Coaches will offer PD to all K-12 teachers on effective EL strategies to increase language acquisition. Teachers and administrators will attend the National CAFE conference in San Francisco in April, 2020.
- Para professional to support LTELs and EL students at CVHS.
- Creekside Middle School and Canyon middle school will implement the AVID Excel curriculum focusing on long term English learners.
- K-5 Supplemental Instructional materials - Hands on English, Frames for Fluency
- K-5 Imagine Learning software
- 6-12 Supplemental instructional materials - Champion of Ideas

- 6-12 Rosetta Stone software
- Parent, Family and community engagement will include workshops on language development, supporting students at home in English and math, and school involvement

DELAC members added comments to the 2019/20 Application for Funding page, under the DELAC Review section DELAC comments: Looking forward to the parent outreach planned to help with language development and supporting our kids at home. The extra support for the English learners will help with learning English. The computer programs help the children at home and school.

Maria made a motion to approve the proposed Title III expenditures with the 2018/19 carryover and proposed 2019-2020 activities. Nancy Nodal seconded. Motion approved

6. DELAC Dates: 2019-2020 ( Wednesdays from 6:15-7:30)

Location: A discussion to increase parent involvement at DELAC meetings. It was agreed upon to move the DELAC meetings to the same night as Mariachi. Parent education will be included in each meeting. Nancy Nodal made a motion to accept the DELAC meeting schedule with changing the September date to 9-18-19 with the location at Canyon Middle School on the same night as Mariachi. With the exception of the June meeting to be held at Castro Valley District Offices. April Wong seconded. Motion approved

- September 18, 2019
- October 9, 2019
- January 8, 2020
- March 11, 2020
- June 10, 2020 - meeting at the District Office

7. Announcements and/or Questions There no announcements or questions.

8. Thank you for your input this year!! Maria and Jose expressed an appreciation for the information provided at DELAC and how there is help for English learners.

**CVUSD is committed to providing equal opportunity for all individuals in education. District programs, activities, and practices shall be free from discrimination, intimidation, harassment and bullying based on race, color, ancestry, national origin, ethnic group identification, age, religion, marital or parental status, physical or mental disability, sex, sexual orientation, gender, gender identity or expression, or genetic information; the perception of one or more of such characteristics; or association with a person or group with one or more of these actual or perceived characteristics. Violations of this policy should be reported immediately to the site administrator(s) at District Schools. Inquiries regarding the non-discrimination policies: Director of Student Services, 4400 Alma Avenue, Castro Valley CA 94546, [510-537-3000](tel:510-537-3000) x 1257**

Distrito Escolar Unificado de Castro Valley  
Consejo Asesor del Distrito para el Aprendizaje del Inglés

Acta de reunión DELAC

Centro de Desarrollo del Personal en la Oficina del Distrito  
Miércoles 12 de junio de 2019  
6:15-7:30 p.m.

Se proporcionaron refrescos y servicios de guardería  
Registradora: Denise Hohn

Asistencia: Maria Ceja, Jose Dorn, Nancy Nodal, April Wong, y Denise Hohn

Agenda:

1. Denise Hohn dio la bienvenida a los miembros de DELAC. Todos compartieron un momento interesante del año. \
2. Denise pidió a los asistentes que revisaran la orden del día del 12 de junio de 2019 ~ no se agregaron temas adicionales
3. El Acta de reunión para el 18 de abril de 2019 Actas de reunión en inglés, chino simplificado y español fueron distribuidas, leídas y discutidas, y Nancy Nodal hizo una moción secundada por April Wong para aprobar las actas sin adiciones ni correcciones. Moción aprobada
4. Denise y Nancy compartieron los registros de apoyo actualizados de EL que se implementarán en todos los sitios con intérpretes para ayudar a las familias a completar el proceso de registro. Denise y Nancy visitarán todos los sitios en las fechas de registro programadas.
5. Revisión y comentarios sobre la Aplicación Consolidada de CVUSD

La Aplicación Consolidada de CVUSD (Con App) fue leída y revisada. Denise Hohn, directora de servicios educativos, explicó el propósito del informe de ConApp sobre los fondos del distrito y cómo el distrito gasta el dinero con los aportes de DELAC para asignar los gastos del distrito en servicios y programas para el dinero. Denise revisó los fondos de ConApp: Título I, Título II y Título III y el propósito de cada fondo y guió al grupo a través de las páginas de financiamiento del Título III (Título III y Título III Inmigrante-CVUSD no recibió fondos para los estudiantes inmigrantes para el año escolar 2018-2019) y explicó los dólares del Título III de prórroga de los estudiantes de inglés de 2017-2018 que se gastaron en materiales complementarios para la escuela primaria y AVID Excel para la escuela Creekside Middle School. Denise Hohn revisó el fondo de solicitud consolidado para 2019/20 con los conteos de estudiantes proyectados por CVUSD y los gastos de prórroga propuestos para 2018/19. Actividades propuestas del sitio y del distrito para apoyar a los estudiantes de inglés:

- Entrenadores EL ofrecerán PD a todos los maestros de K-12 sobre estrategias EL efectivas para aumentar la adquisición del lenguaje. Maestros y administradores asistirán a la conferencia nacional CABE en San Francisco en abril de 2020.
- Profesionales 'Para' para apoyar a estudiantes de LTEL y EL en CVHS.
- Las escuelas Creekside y Canyon Middle School implementarán el plan de estudios AVID Excel centrado en los estudiantes de inglés a largo plazo.
- Materiales suplementarios de instrucción de K-5 - Inglés práctico, marcos para la fluidez
- Programa informático Imagine Learning de K-5

- Materiales suplementarios de instrucción de 6-12 - campeón de ideas
- Programa informático Rosetta Stone de 6-12
- La participación de los padres, la familia y la participación comunitaria incluirá talleres sobre el desarrollo del lenguaje, el apoyo a los estudiantes en el hogar en inglés y matemáticas y la participación escolar

Los miembros de DELAC añadieron comentarios en la página de Solicitud para Financiación de 2017/18 bajo la sección 'DELAC Review'. Comentarios DELAC: Esperamos con interés la sesión de divulgación para padres planeada para ayudar con el desarrollo del lenguaje y para apoyar a nuestros hijos en casa. El apoyo adicional para los estudiantes de inglés ayudará con el aprendizaje del inglés. Los programas informáticos de computadoras ayudan a los niños en el hogar y la escuela.

Maria hizo una moción para aprobar los gastos propuestos para el Título III con la prórroga 2018/19 y las actividades propuestas para 2019-2020. Nancy Nodal secundó. Moción aprobada

#### 6. Fechas DELAC: 2019-2020 ( Los miércoles de 6:15-7:30)

Lugar: Una discusión para aumentar la participación de los padres en las reuniones de DELAC. Se acordó mover las reuniones de DELAC a la misma noche que el Mariachi. La educación de los padres se incluirá en cada reunión. Nancy Nodal hizo una moción para aceptar el calendario de reuniones de DELAC con el cambio de la fecha de septiembre a 9-18-19 con la ubicación en Canyon Middle School la misma noche que el Mariachi. Con la excepción de la reunión de junio que se celebrará en las oficinas del distrito de Castro Valley. April Wong secundó la moción. Moción aprobada

- 18 de septiembre de 2019
- 9 de octubre de 2019
- 8 de enero de 2020
- 11 de marzo de 2020
- 10 de junio de 2020 - junta en la oficina del distrito

7. Anuncios y/o preguntas No hay preguntas ni anuncios.

8. ¡Gracias por su colaboración en este año! Maria y Jose expresaron su apreciación por la información proporcionada en DELAC y por la manera en que hay ayuda para estudiantes de inglés.

**El CVUSD se compromete a proporcionar igualdad de oportunidades para todos los individuos en la educación. Los programas, actividades y prácticas del distrito deben estar libres de discriminación basada en la raza, color, ascendencia, origen nacional, identificación con grupo étnico, edad, religión, estado civil o paternidad, discapacidad física o mental, sexo, orientación sexual, género, identidad o expresión de género, o información genética; la percepción de una o más de dichas características; o la asociación con una persona o grupo con una o más de estas características actuales o percibidas. Las violaciones de esta política se deben reportar inmediatamente al administrador local en las escuelas del distrito. Para hacer preguntas acerca de las políticas de no discriminación, comuníquese con: Director de Servicios para los Estudiantes, 4400 Alma Avenue, Castro Valley CA 94546, [510-537-3000](tel:510-537-3000) x 1257**

Castro Valley Unified School District (卡斯特罗瓦利联合学区)

学区英语学习者咨询委员会

DELAC 会议纪要

学区办公室教职工发展中心

2019年6月12日, 星期三

晚 6:15 - 晚 7:30

提供茶点和儿童托管服务

记录员: Denise Hohn

出勤情况: Maria Ceja、Jose Dorn、Nancy Nodal、April Wong 和 Denise Hohn

议程:

1. Denise Hohn 对 DELAC 成员表示热烈的欢迎。每个人都分享了今年的一大亮点。 \
2. Denise 要求与会人员查看 2019 年 6 月 12 日议程 ~ 无新增主题
3. 2019 年 4 月 18 日会议纪要的英文、简体中文和西班牙文版已分发、阅读和讨论; Nancy Nodal 提出提案, April Wong 表示赞成; 该会议纪要通过, 无需增改。提案通过
4. Denise 和 Nancy 与翻译人员分享了更新后的 EL 登记支持, 该 EL 登记支持将发布至所有学校, 以帮助家庭完成登记流程。Denise 和 Nancy 将在预定的登记日访问所有学校。

5. 审查 CVUSD (卡斯特罗瓦利联合学区) 综合应用并提出意见

CVUSD 综合应用 (Con App) 已阅读并审查。教育服务主任 Denise Hohn 解释了 ConApp 关于地区经费报告的目的, 以及地区如何利用 DELAC 的意见花费该笔资金, 以分配地区在服务 and 计划上的花费。Denise 审查 ConApp 资金动向: 标题 I、标题 II 与标题 III 以及单笔和多笔资金动向详见标题 III 资金页面 (标题 III 及标题 III 移民-CVUSD 没有收到 2018-2019 学年移民学生资金), 同时说明标题 III 中, 英语学习者在 2017-2018 学年花费在小学辅助材料以及 Creekside Middle school (溪畔中学) AVID Excel 方面的费用。Denise Hohn 审查了 2019/20 学年的综合应用资金, 其中包括 CVUSD 预计的学生人数和 2018/19 建议的结转支出。

建议学校及学区活动, 以为英语学习者提供支持:

- EL 指导员将为所有 K-12 年级的教师提供有效 EL 战略的 PD, 以增加语言习得。教师和管理员将参加 2020 年 4 月在旧金山举行的全国 CAFE 会议。
- Para 专业人士将为 CVHS 的 LTEL 和 EL 学生提供支持。
- Creekside Middle School (溪畔中学) 和 Canyon Middle School (大峡谷中学) 将对长期学习英语的学生新增 AVID Excel 课程。
- K-5 年级辅助教材 - 英语助手与流利框架
- K-5 图片学习软件
- 6-12 年级辅助教材 - 畅所欲言
- 6-12 年级 Rosetta Stone 软件
- 家长、家庭和社区参与项目将包括语言发展研讨会, 从而支持学生在家中学习英语和数学, 提升学校参与度

DELAC 成员在 DELAC 审查部分 DELAC 备注下，在 2019/20 申请资助页面添加了备注：期待家长规划外联活动，帮助孩子在家中的语言发展并为之提供支持。对英语学习者的额外支持将有助于学习英语。计算机计划可为孩子在家中及学校中提供帮助。

Maria 提议，批准拟议的标题 III 支出与 2018/19 结转和拟议的 2019 - 2020 学年活动。Nancy Nodal 附议。提案通过

6. DELAC (学区英语学习者咨询委员会) 日期：2019-2020 年 (星期三, 6:15-7:30)  
地点：提升家长参与 DELAC 会议的讨论。大家一致同意 DELAC 会议与 Mariachi 于同一天晚上举行。每次会议都将涵盖家长教育。Nancy Nodal 提议接受 DELAC 会议时间表，将 9 月份的日期更改为 9-18-19，并与 Mariachi 于同一天晚上在 Canyon Middle School (溪畔中学) 举行。将在 Castro Valley District (卡斯特罗瓦利学区) 办公室举行的 6 月份会议除外。April Wong 附议。提案通过
- 2019 年 9 月 18 日
  - 2019 年 10 月 9 日
  - 2020 年 1 月 8 日
  - 2020 年 3 月 11 日
  - 2020 年 6 月 10 日 - 学区办公室会议
7. 公告和/或问题 无任何公告或问题。
8. 感谢您今年提出意见！！Maria 和 Jose 对 DELAC 提供的信息以及如何为英语学习者提供帮助表示赞赏。

CVUSD (卡斯特罗瓦利联合学区) 致力于为所有人提供平等的受教育机会。学区的项目、活动和实践不因学生以下情况而对其歧视、恐吓、骚扰和欺凌：种族、肤色、出身、民族血统、族群认同、年龄、宗教、婚姻或生育状况、身体或精神残疾、自然性别、性取向、社会性别、性别认同或性别表达、遗传信息；对一个或多个此类特点的观点；或与具有一个或多个实际或明显此类特点的一人或多人有所往来。若发现违反此政策的行为，应立即向学区学校站点管理员报告。如对非歧视政策有任何疑问，请联系：学生服务中心主任，4400 Alma Avenue, Castro Valley CA 94546, [510-537-3000](tel:510-537-3000) x 1257

